

## Paritair comité voor het havenbedrijf

## Commission paritaire des ports

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 2009 met betrekking tót bijkomende vormingsinspanningen.

Convention collective de travail du 23 mars 2009 relatif aux efforts de formation,

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf en op de havenarbeiders van het algemeen contingent, logistiek contingent en de vaklui die zij tewerkstellen.

Article premier. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la commission paritaire des ports et aux travailleurs portuaires du contingent général et du contingent logistique et aux gens de métier qu'ils occupent.

Art. 2. De werkgevers- en werknemersorganisaties zullen voor de jaren 2009 en 2010 het opleidingsaanbod aan opleidingen georganiseerd door de respectievelijke sectorale opleidingsinstellingen verruimen.

Article 2. Les organisations d'employeurs et de travailleurs élargiront, pour les années 2009 et 2010, l'offre de formations organisées par les institutions sectorielles respectives de formation,

Tevens zullen zij zowel de kwantiteit als de kwaliteit van de opleidingsplannen verbeteren.

En outre, elles amélioreront tant la quantité que la qualité des plans de formations,

Zij zullen trachten de individuele opleiding en vorming van elke havenarbeider te organiseren.

Elles tenteront d'organiser individuel à l'apprentissage et à la formation de chaque travailleur portuaire,

Art. 3. Hiertoe zal de jaarlijkse toename van de participatiegraad aan vorming en opleiding met minstens 5 procentpunt toenemen.

Article 3. À cet effet, l'augmentation annuelle du taux de participation aux apprentissages et formations augmentera d'au moins 5 points de pourcentage.

Art. 4. De realisatie van de in artikel 3 vermelde doelstelling zal het gevolg zijn van het toekennen van opleidingstijd per werknemer, individueel of collectief

Article 4. La réalisation de l'objectif visé à l'article 3 résultera de l'octroi de temps de formation par travailleur, individuellement ou collectivement.

Art. 5. De respectievelijke Paritaire subcomités en hun respectievelijke opleidingscentra, al dan niet in samenwerking met derden, worden belast met de uitvoering van deze overeenkomst. Hiertoe zullen zij jaarlijks het resultaat van hun inspanning ter kennis brengen aan de voorzitter van het Paritair comité voor het havenbedrijf.

Article 5. Les sous-commissions paritaires respectives et leurs institutions respectives de formation, en collaboration avec des tiers ou non, sont chargées de l'exécution de cette convention.

À cet effet, elles communiqueront chaque année le résultat de leurs efforts au Président de la commission paritaire des ports.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Article 6. La présente convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Elle est conclue pour une durée indéterminée,

Zij kan worden opgezegd met een aantekend schrijven gericht aan de

Elle peut être dénoncée, moyennant un délai de préavis de six mois, par une lettre

Voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, mits naleving van een opzegperiode van zes maanden. recommandée à la poste et adressée au Président de la Commission Paritaire des ports.

®